

◎ 国際通貨基金協定の第二次改正

(略称) 通貨基金協定の第二次改正

昭和五十一年	四月三十日	基金総務会で承認
昭和五十三年	四月一日	効力発生
昭和五十一年	五月二十四日	国会承認
昭和五十一年	六月十一日	受諾の閣議決定
昭和五十一年	六月十八日	受諾書寄託
昭和五十三年	四月一日	我が国について効力発生
昭和五十三年	四月四日	公布(条約第四号)
昭和五十三年	四月二十日	告示(外務省告示第一一六号)

目次

ページ

序	五三
第一条 目的	五三
第二条 加盟国の地位	五四
第三条 割当額及び出資	五五

通貨基金協定の第二次改正

第四条	為替取極に関する義務	五八
第五条	基金の操作及び取引	六一
第六条	資本移動	七八
第七条	補充及び不足通貨	七九
第八条	加盟国の一般的義務	八二
第九条	地位、免除及び特権	八六
第十条	他の国際機関との関係	八九
第十一条	非加盟国との関係	八九
第十二条	組織及び運営	九〇
第十三条	事務所及び寄託所	一〇〇
第十四条	過渡的取極	一〇一
第十五条	特別引出権	一〇二
第十六条	一般会計及び特別引出権会計	一〇三
第十七条	参加国及び他の特別引出権保有者	一〇四
第十八条	特別引出権の配分及び消却	一〇五
第十九条	特別引出権の操作及び取引	一一〇
第二十条	一般会計及び特別引出権会計の利子及び手数料	一一四
第二十一条	一般会計及び特別引出権会計の管理	一一五
第二十二条	参加国の一般的義務	一一八

第二十三条	特別引出権の操作及び取引の停止	一八
第二十四条	参加の終了	二〇
第二十五条	特別引出権会計の清算	二三
第二十六条	脱退	二四
第二十七条	緊急措置	二五
第二十八条	改正	二六
第二十九条	解 釈	二七
第三十条	用語の説明	二八
第三十一条	最終規定	三〇
付表 A	割当額	三三
付表 B	買戻し、増資の払込み、金及び運営事項に関する経過規定	三五
付表 C	平価	三八
付表 D	評議会	四一
付表 E	理事の選挙	四四
付表 F	指定	四六
付表 G	復元	四七
付表 H	参加の終了	四九
付表 I	特別引出権会計の清算の執行	五一
付表 J	脱退した加盟国との勘定の決済	五四
付表 K	清算の執行	五七

国際通貨基金協定の第二次改正

国際通貨基金協定の規定を次のように改める。

この協定の署名政府は、次のとおり協定する。

序

- (i) 国際通貨基金は、当初採択され、その後改正されたこの協定の規定に従つて設立し及び運営する。
- (ii) 基金がその操作及び取引を行うことができるようにするため、基金に一般会計及び特別引出権会計を置く。基金への加盟は、特別引出権会計に参加する権利を伴う。
- (iii) この協定によつて認められた操作及び取引は、この協定の規定に従い一般資金勘定、特別支払勘定及び投資勘定によつて構成される一般会計を通じて行う。ただし、特別引出権に係る操作及び取引は、特別引出権会計を通じて行う。

第一条 目的

通貨基金協定の第二次改正

SECOND AMENDMENT

TO THE

ARTICLES OF AGREEMENT

OF THE

INTERNATIONAL MONETARY FUND

The text of the Articles of Agreement of the International Monetary Fund shall read as follows :

"The Governments on whose behalf the present Agreement is signed agree as follows:

Introductory Article

- (i) The International Monetary Fund is established and shall operate in accordance with the provisions of this Agreement as originally adopted and subsequently amended.
- (ii) To enable the Fund to conduct its operations and transactions, the Fund shall maintain a General Department and a Special Drawing Rights Department. Membership in the Fund shall give the right to participation in the Special Drawing Rights Department.
- (iii) Operations and transactions authorized by this Agreement shall be conducted through the General Department, consisting in accordance with the provisions of this Agreement of the General Resources Account, the Special Disbursement Account, and the Investment Account; except that operations and transactions involving special drawing rights shall be conducted through the Special Drawing Rights Department.

Article I

Purposes

通貨基金協定の第二次改正

- 国際通貨基金の目的は、次のとおりである。
- (i) 国際通貨問題に関する協議及び協力のための機構となる常設機関を通じて、通貨に関する国際協力を促進すること。
 - (ii) 国際貿易の拡大及び均衡のとれた増大を助長し、もつて経済政策の第一義的目標である全加盟国の高水準の雇用及び実質所得の促進及び維持並びに生産資源の開発に寄与すること。
 - (iii) 為替の安定を促進し、加盟国間の秩序ある為替取極を維持し、及び競争的為替減価を防止すること。
 - (iv) 加盟国間の經常取引に関する多角的支払制度の樹立を援助し、及び世界貿易の増大を妨げる外国為替制限の除去を援助すること。
 - (v) 適当な保障の下に基金の一般資金を一時的に加盟国に利用させ、このようにして国内的又は国際的な繁栄を破壊するような措置に訴えることなしに国際収支の失調を是正する機会を提供することにより、加盟国に安心感を与えること。
 - (vi) (i)から(v)までの規定に従い、加盟国の国際収支の不均衡の持続期間を短縮し、かつ、その程度を軽減すること。
- 基金は、そのすべての政策及び決定につき、この条に定める目的を指針としなければならない。

第二条 加盟国の地位

The purposes of the International Monetary Fund are:

- (i) To promote international monetary cooperation through a permanent institution which provides the machinery for consultation and collaboration on international monetary problems.
 - (ii) To facilitate the expansion and balanced growth of international trade, and to contribute thereby to the promotion and maintenance of high levels of employment and real income and to the development of the productive resources of all members as primary objectives of economic policy.
 - (iii) To promote exchange stability, to maintain orderly exchange arrangements among members, and to avoid competitive exchange depreciation.
 - (iv) To assist in the establishment of a multilateral system of payments in respect of current transactions between members and in the elimination of foreign exchange restrictions which hamper the growth of world trade.
 - (v) To give confidence to members by making the general resources of the Fund temporarily available to them under adequate safeguards, thus providing them with opportunity to correct maladjustments in their balance of payments without resorting to measures destructive of national or international prosperity.
 - (vi) In accordance with the above, to shorten the duration and lessen the degree of disequilibrium in the international balances of payments of members.
- The Fund shall be guided in all its policies and decisions by the purposes set forth in this Article.

Article II

Membership

第一項 原加盟国

基金の原加盟国とは、連合国通貨金融會議に代表された国でその政府が千九百四十五年十二月三十一日前に加盟国の地位を受諾するものをいう。

第二項 その他の加盟国

加盟国の地位は、総務会が定める時期に、総務会が定める条件に従つてその他の国にも開放する。その条件（出資の条件を含む。）は、既に加盟国となつてゐる国について適用されてゐる原則に合致する原則を基礎とする。

第三条 割当額及び出資

第一項 割当額及び出資額の払込み

各加盟国は、特別引出権で表示される割当額を割り当てられる。連合国通貨金融會議に代表された加盟国で千九百四十五年十二月三十一日前に加盟国の地位を受諾するものの割当額は、付表Aに掲げる額とする。その他の加盟国の割当額は、総務会が定める。各加盟国の出資額は、当該加盟国の割当額と同額とし、全額を適当な寄託所において基金に払い込む。

第二項 割当額の調整

(a) 総務会は、五年を超えない間隔を置いて加盟国の割当額につき一般的検討を行い、適当と認めるときは、その調整

通貨基金協定の第二次改正

Section 1. *Original members*

The original members of the Fund shall be those of the countries represented at the United Nations Monetary and Financial Conference whose governments accept membership before December 31, 1945.

Section 2. *Other members*

Membership shall be open to other countries at such times and in accordance with such terms as may be prescribed by the Board of Governors. These terms, including the terms for subscriptions, shall be based on principles consistent with those applied to other countries that are already members.

Article III

Quotas and Subscriptions

Section 1. *Quotas and payment of subscriptions*

Each member shall be assigned a quota expressed in special drawing rights. The quotas of the members represented at the United Nations Monetary and Financial Conference which accept membership before December 31, 1945 shall be those set forth in Schedule A. The quotas of other members shall be determined by the Board of Governors. The subscription of each member shall be equal to its quota and shall be paid in full to the Fund at the appropriate depository.

Section 2. *Adjustment of quotas*

(a) The Board of Governors shall at intervals of not more than five years conduct a general review, and if it deems it appropriate propose an adjustment, of the quotas of the members. It may also, if it thinks fit,

を提議する。総務会は、また、その他のいかなる時にも、適当と認めるときは、加盟国の要請に基づいてその割当額の調整を考慮することができる。

- (b) 基金は、いつでも、第五条第十二項(f)(i)及び(j)の規定に基づき特別支払勘定から一般資金勘定に繰り入れた額を累積額で超えない範囲内において、千九百七十五年八月三十一日に基金の加盟国であつた加盟国の割当額を同日における当該加盟国の割当額に比例して増加することを提議することができる。

- (c) いかなる割当額の変更にも、総投票権数の八十五パーセントの多数を必要とする。

- (d) 加盟国の割当額は、当該加盟国が同意し、払込みを行うまで変更されない。ただし、次項(b)の規定に従つて払い込んだものとみなされる場合は、この限りでない。

第三項 割当額が変更された場合の払込み

- (a) 前項(a)の規定に基づく自国の割当額の増加に同意した各加盟国は、基金が定める期間内に、増加額の二十五パーセントを特別引出権で基金に払い込む。ただし、総務会は、各加盟国がこの払込みの額の全部又は一部を、すべての加盟国について同一の基準により、基金が他の加盟国の同意を得て特定する当該他の加盟国の通貨又は自国通貨で払い込むことができることを定めることができる。特別引出権会計の非参加国は、増加額のうち参加国の特別引出権による払込みの割合に等しい割合に相当する額を、基金が他の加盟国の同意を得て特定する当該他の加盟国の通貨で払い

consider at any other time the adjustment of any particular quota at the request of the member concerned.

- (b) The Fund may at any time propose an increase in the quotas of those members of the Fund that were members on August 31, 1975 in proportion to their quotas on that date in a cumulative amount not in excess of amounts transferred under Article V, Section 12(f)(i) and (j) from the Special Disbursement Account to the General Resources Account.

- (c) An eighty-five percent majority of the total voting power shall be required for any change in quotas.

- (d) The quota of a member shall not be changed until the member has consented and until payment has been made unless payment is deemed to have been made in accordance with Section 3(b) of this Article.

Section 3. *Payments when quotas are changed*

- (a) Each member which consents to an increase in its quota under Section 2(a) of this Article shall, within a period determined by the Fund, pay to the Fund twenty-five percent of the increase in special drawing rights, but the Board of Governors may prescribe that this payment may be made, on the same basis for all members, in whole or in part in the currencies of other members specified, with their concurrence, by the Fund, or in the member's own currency. A non-participant shall pay in the currencies of other members specified by the Fund, with their concurrence, a proportion of the increase corresponding to the proportion to be paid in special drawing rights by participants. The balance of the increase shall be paid by the member in its own currency. The Fund's holdings of a member's currency shall not be increased above the level at which they would be subject to charges under Article V, Section 8(b)(ii), as a result of payments by other members under this provision.

込む。各加盟国は、増加額のうち残額を自国通貨で基金に払い込む。加盟国の通貨の基金保有額は、この(a)の規定に基づく他の加盟国による払込みの結果として、第五条第八項(b)(iii)の規定に基づいて手数料が課されることとなる水準を超えることとなつてはならない。

(b) 前項(b)の規定に基づく自国の割当額の増加に同意した各加盟国は、当該増加額に等しい出資額を基金に払い込んだものとみなす。

(c) 加盟国が自国の割当額の減少に同意した場合には、基金は、六十日以内に、減少額に等しい額をその加盟国に払い戻す。この払戻しは、その加盟国の通貨及び特別引出権又は基金が他の加盟国の同意を得て特定する当該他の加盟国の通貨で行われ、特別引出権又は他の加盟国の通貨による払戻しの額は、当該加盟国の通貨の基金保有額が新割当額未満に減少するのを防止するために必要な額とする。ただし、基金は、例外的状況においては、加盟国に当該加盟国の通貨で払い戻すことによつて当該加盟国の通貨の基金保有額を新割当額未満に減少させることができる。

(d) (a)の規定に基づく決定には、期間の決定及び通貨の特定の場合を除くほか、総投票権数の七十パーセントの多数を必要とする。

第四項 証書による通貨の代用

基金は、一般資金勘定に係るいかなる加盟国の通貨でも、その一部が自己の操作及び取引に必要でないと思へるときは、その代わりに、当該加盟国又は第十三条第二項の規定に

通貨基金協定の第二次改正

(b) Each member which consents to an increase in its quota under Section 2 (b) of this Article shall be deemed to have paid to the Fund an amount of subscription equal to such increase.

(c) If a member consents to a reduction in its quota, the Fund shall, within sixty days, pay to the member an amount equal to the reduction. The payment shall be made in the member's currency and in such amount of special drawing rights or the currencies of other members specified, with their concurrence, by the Fund as is necessary to prevent the reduction of the Fund's holdings of the currency below the new quota, provided that in exceptional circumstances the Fund may reduce its holdings of the currency below the new quota by payment to the member in its own currency.

(d) A seventy percent majority of the total voting power shall be required for any decision under (d) above, except for the determination of a period and the specification of currencies under that provision.

Section 4. *Substitution of securities for currency*

The Fund shall accept from any member, in place of any part of the member's currency in the General Resources Account which in the judgment of the Fund is not needed for its operations and transactions, notes or similar obligations issued by the member or the depository

基づいて当該加盟国が指定した寄託所が発行する手形その他の債務証券を当該加盟国から受領する。この手形その他の債務証券は、譲渡禁止かつ無利子のもので、指定寄託所における基金の勘定に貸記することによつて要求次第額面で支払われるものでなければならぬ。この項の規定は、加盟国が出資する通貨についてのみではなく、他の事由により基金に支払うべき通貨又は基金が取得すべき通貨で一般資金勘定に繰り入れられるものについても適用する。

第四条 為替取極に関する義務

第一項 加盟国の一般的義務

各加盟国は、国際通貨制度の基本的な目的が諸国間における商品、役務及び資本の交流を助長しかつ健全な経済成長を維持するわく組を提供することであること並びにその中心的な目的が金融上及び経済上の安定のために必要な秩序ある基礎的条件を継続的に発展させることであることを認識して、秩序ある為替取極を確保し及び安定した為替相場制度を促進するため、基金及び他の加盟国と協力することを約束する。各加盟国は、特に、次のことを行わなければならない。

- (i) 自国の置かれた状況に妥当な考慮を払つた上、自国の経済上及び金融上の政策を物価の適度の安定を伴う秩序ある経済成長を促進する目的に向けるよう努力すること。
- (ii) 秩序ある基礎的な経済上及び金融上の条件並びに不規律な変動をもたらすこととならない通貨制度を育成すること

designated by the member under Article XIII, Section 2, which shall be non-negotiable, non-interest bearing and payable at their face value on demand by crediting the account of the Fund in the designated depository. This Section shall apply not only to currency subscribed by members but also to any currency otherwise due to, or acquired by, the Fund and to be placed in the General Resources Account.

Article IV

Obligations Regarding Exchange Arrangements

Section I. General obligations of members

Recognizing that the essential purpose of the international monetary system is to provide a framework that facilitates the exchange of goods, services, and capital among countries, and that sustains sound economic growth, and that a principal objective is the continuing development of the orderly underlying conditions that are necessary for financial and economic stability, each member undertakes to collaborate with the Fund and other members to assure orderly exchange arrangements and to promote a stable system of exchange rates. In particular, each member shall:

- (i) endeavor to direct its economic and financial policies toward the objective of fostering orderly economic growth with reasonable price stability, with due regard to its circumstances;
- (ii) seek to promote stability by fostering orderly underlying economic and financial conditions and a monetary system that does not tend to produce erratic disruptions;

により安定を促進することを探究すること。

- (iii) 国際収支の効果的な調整を妨げるため又は他の加盟国に對し不公正な競争上の優位を得るために為替相場又は国際通貨制度を操作することを回避すること。

- (iv) この項に規定する約束と兩立する為替政策を実施すること。

第二項 一般的為替取極

- (a) 各加盟国は、前項の規定に基づく自国の義務を履行するに当たつて適用する意図を有する為替取極をこの協定の第二次改正の日の後三十日以内に基金に通告し、また、自国の為替取極のいかなる変更をも速やかに基金に通告する。
- (b) 千九百七十六年一月一日に存在していたような国際通貨制度の下では、為替取極は、(i) 加盟国が特別引出権若しくは当該加盟国が選択するその他の表示単位(金を除く。)で表示される自国通貨の価値を維持するもの、(ii) 加盟国が一若しくは二以上の他の加盟国の通貨の価値との関連において自国通貨の価値を維持する二以上の加盟国の間の協力的取極又は(iii) 加盟国が選択するその他の為替取極とすることができる。
- (c) 基金は、国際通貨制度の進展に應ずるため、総投票権数の八十五パーセントの多数により、加盟国が基金の目的及び前項の規定に基づく義務に合致する為替取極であつて自国が選択するものを適用する権利を制限することなく、一般的為替取極に関する規定を設けることができる。

第三項 為替取極の監視

通貨基金協定の第二次改正

- (iii) avoid manipulating exchange rates or the international monetary system in order to prevent effective balance of payments adjustment or to gain an unfair competitive advantage over other members; and
- (iv) follow exchange policies compatible with the undertakings under this Section.

Section 2. General exchange arrangements

(a) Each member shall notify the Fund, within thirty days after the date of the second amendment of this Agreement, of the exchange arrangements it intends to apply in fulfillment of its obligations under Section I of this Article, and shall notify the Fund promptly of any changes in its exchange arrangements.

(b) Under an international monetary system of the kind prevailing on January 1, 1976, exchange arrangements may include (i) the maintenance by a member of a value for its currency in terms of the special drawing right or another denominator, other than gold, selected by the member, or (ii) cooperative arrangements by which members maintain the value of their currencies in relation to the value of the currency or currencies of other members, or (iii) other exchange arrangements of a member's choice.

(c) To accord with the development of the international monetary system, the Fund, by an eighty-five percent majority of the total voting power, may make provision for general exchange arrangements without limiting the right of members to have exchange arrangements of their choice consistent with the purposes of the Fund and the obligations under Section I of this Article.

Section 3. Surveillance over exchange arrangements

- (a) 基金は、国際通貨制度の効果的な運営を確保するため国際通貨制度を監督し、また、第一項の規定に基づく各加盟国の義務の遵守について監督する。

(b) 基金は、(a)の規定に基づく任務を遂行するため、加盟国の為替相場政策の確実な監視を実施し、また、為替相場政策に関するすべての加盟国に対する指針とするための特定の原則を採択する。各加盟国は、この監視のために必要な情報を基金に提供しなければならず、また、基金が要求するときは、自国の為替相場政策について基金と協議しなければならない。基金が採択する原則は、加盟国が一又は二以上の他の加盟国の通貨の価値との関連において自国通貨の価値を維持する二以上の加盟国の間の協力的取極並びに基金の目的及び第一項の規定に合致する他の為替取極であつて加盟国が選択するものと矛盾するものであつてはならない。この原則は、加盟国の国内の社会的又は政治的政策を尊重するものでなければならず、また、基金は、この原則を適用するに当たり、加盟国の置かれた状況に妥当な考慮を払わなければならない。

第四項 平価

基金は、総投票権数の八十五パーセントの多数により、国際経済の条件が安定的なしかし調整可能な平価を基礎とした広範な為替取極の制度の導入を許容するものであることを決定することができる。基金は、世界経済の基礎的な安定に基づいてこの決定を行うものとし、このため、加盟国の経済における物価の動向及び成長率を考慮する。この決定は、国際

(a) The Fund shall oversee the international monetary system in order to ensure its effective operation, and shall oversee the compliance of each member with its obligations under Section I of this Article.

(b) In order to fulfill its functions under (a) above, the Fund shall exercise firm surveillance over the exchange rate policies of members, and shall adopt specific principles for the guidance of all members with respect to those policies. Each member shall provide the Fund with the information necessary for such surveillance, and, when requested by the Fund, shall consult with it on the member's exchange rate policies. The principles adopted by the Fund shall be consistent with cooperative arrangements by which members maintain the value of their currencies in relation to the value of the currency or currencies of other members, as well as with other exchange arrangements of a member's choice consistent with the purposes of the Fund and Section I of this Article. These principles shall respect the domestic social and political policies of members, and in applying these principles the Fund shall pay due regard to the circumstances of members.

Section 4. Par values

The Fund may determine, by an eighty-five percent majority of the total voting power, that international economic conditions permit the introduction of a widespread system of exchange arrangements based on stable but adjustable par values. The Fund shall make the determination on the basis of the underlying stability of the world economy, and for this purpose shall take into account price movements and rates of expansion in the economies of members. The determination shall be made in light of the evolution of the international monetary system, with particular

通貨制度の進展に照らし、特に、流動性の創出要因を考慮し、また、平価制度の効果的な運営を確保するために、国際収支が黒字である加盟国及び赤字である加盟国の双方が調整を達成する目的で迅速かつ効果的であつて均衡のとれた措置をとるための取極並びに介入のため及び不均衡に対する処置をとるための取極を考慮して、行われる。基金は、この決定を行った際に、付表Cの規定が適用される旨を加盟国に通告する。

第五項 加盟国の管轄地域内における別個の通貨

(a) この条の規定に基づく加盟国の自国通貨に関する措置は、当該措置が本国通貨のみに関するものであること、指定する一若しくは二以上の別個の通貨のみに関するものであること又は本国通貨及び指定する一若しくは二以上の別個の通貨に関するものであることを当該加盟国が宣言しない限り、当該加盟国が第三十一条第二項(g)の規定に基づいてこの協定を受諾したすべての地域の別個の通貨についても適用されるものとみなす。

(b) この条の規定に基づく基金の措置は、基金が別段の宣言をしない限り、加盟国の(a)に規定するすべての通貨に関するものとみなす。

第五条 基金の操作及び取引

第一項 基金と取引する機関

各加盟国は、自国の大蔵省、中央銀行、安定基金その他これらに類似する財務機関を通じてのみ基金と取引するものとす。

通貨基金協定の第二次改正

reference to sources of liquidity, and, in order to ensure the effective operation of a system of par values, to arrangements under which both members in surplus and members in deficit in their balances of payments take prompt, effective, and symmetrical action to achieve adjustment, as well as to arrangements for intervention and the treatment of imbalances. Upon making such determination, the Fund shall notify members that the provisions of Schedule C apply.

Section 5. *Separate currencies within a member's territories*

(a) Action by a member with respect to its currency under this Article shall be deemed to apply to the separate currencies of all territories in respect of which the member has accepted this Agreement under Article XXXI, Section 2 (g) unless the member declares that its action relates either to the metropolitan currency alone, or only to one or more specified separate currencies, or to the metropolitan currency and one or more specified separate currencies.

(b) Action by the Fund under this Article shall be deemed to relate to all currencies of a member referred to in (a) above unless the Fund declares otherwise.

Article V

Operations and Transactions of the Fund

Section 1. *Agencies dealing with the Fund*

Each member shall deal with the Fund only through its Treasury, central bank, stabilization fund, or other similar fiscal agency, and the

し、基金は、これらの機関とのみ又はこれらの機関を通じてのみ取引するものとする。

第二項 基金の操作及び取引に対する制限

(a) この協定に別段の定めがある場合を除くほか、基金の計算で行う取引は、加盟国の発意で、その加盟国に対して、買入れを希望するその加盟国の通貨と引換えに一般資金勘定において保有する基金の一般資金から特別引出権又は他の加盟国の通貨を供給することを目的とする取引に限る。

(b) 基金は、要請があつた場合には、基金の目的に合致する金融上及び技術上の役務（加盟国が拠出した資金の管理を含む。）を提供することを決定することができる。この金融上の役務の提供に係る操作は、基金の計算で行つてはならない。この(b)の規定に基づく役務は、加盟国に対し、当該加盟国の同意なしに、いかなる義務をも課するものであつてはならない。

第三項 基金の一般資金の利用に関する条件

(a) 基金は、その一般資金の利用に関する政策（スタンド・バイ取極又はこれに類似する取極に関する政策を含む。）を採択するものとし、また、特別な国際収支問題のための特別な政策を採択することができる。これらの政策は、加盟国がその国際収支上の問題をこの協定の規定に合致する方法で解決することを援助し及び基金の一般資金の一時的な利用のための適当な保障を確立するような内容のものとする。

(b) 加盟国は、次の(i)から(iv)までの条件に従い、他の加盟国

Fund shall deal only with or through the same agencies.

Section 2. *Limitation on the Fund's operations and transactions*

(a) Except as otherwise provided in this Agreement, transactions on the account of the Fund shall be limited to transactions for the purpose of supplying a member, on the initiative of such member, with special drawing rights or the currencies of other members from the general resources of the Fund, which shall be held in the General Resources Account, in exchange for the currency of the member desiring to make the purchase.

(b) If requested, the Fund may decide to perform financial and technical services, including the administration of resources contributed by members, that are consistent with the purposes of the Fund. Operations involved in the performance of such financial services shall not be on the account of the Fund. Services under this subsection shall not impose any obligation on a member without its consent.

Section 3. *Conditions governing use of the Fund's general resources*

(a) The Fund shall adopt policies on the use of its general resources, including policies on stand-by or similar arrangements, and may adopt special policies for special balance of payments problems, that will assist members to solve their balance of payments problems in a manner consistent with the provisions of this Agreement and that will establish adequate safeguards for the temporary use of the general resources of the Fund.

(b) A member shall be entitled to purchase the currencies of other

の通貨を等額の自国通貨と引換えに基金から買入れることができる。

(i) 当該加盟国による基金の一般資金の利用がこの協定及びこの協定に基づいて採択された政策に従って行われること。

(ii) 当該加盟国がその国際収支、対外準備ポジション又は対外準備の推移を理由として買入れを行う必要がある旨を示すこと。

(iii) 申し込まれた買入れがリザーブ・トランシュの買入れであること又は、申し込まれた買入れにより、買入国通貨の基金保有額が買入国の割当額の二百パーセントを超えることとならないこと。

(iv) 基金が、買入れを希望する加盟国に基金の一般資金を利用する資格がない旨を第五項、次条第一項又は第二十六條第二項(a)の規定に基づいて宣言していないこと。

(c) 基金は、申し込まれた買入れがこの協定及びこの協定に基づいて採択された政策に合致するかどうかを決定するため、買入れの要請を審査する。ただし、リザーブ・トランシュの買入れの要請については、異議を提起しない。

(d) 基金は、売却する通貨の選定に関する政策及び手続を採択する。この政策及び手続は、加盟国との協議の上、加盟国の国際収支及び対外準備ポジション並びに為替市場の動向を考慮し、また、長期的にみて基金におけるポジションの均衡を促進することが望ましいことを考慮したものとす。ただし、加盟国は、他の加盟国の通貨の買入れを、当

members from the Fund in exchange for an equivalent amount of its own currency subject to the following conditions:

(i) the member's use of the general resources of the Fund would be in accordance with the provisions of this Agreement and the policies adopted under them;

(ii) the member represents that it has a need to make the purchase because of its balance of payments or its reserve position or developments in its reserves;

(iii) the proposed purchase would be a reserve tranche purchase, or would not cause the Fund's holdings of the purchasing member's currency to exceed two hundred percent of its quota;

(iv) the Fund has not previously declared under Section 5 of this Article, Article VI, Section 1, or Article XXVI, Section 2 (a) that the member desiring to purchase is ineligible to use the general resources of the Fund.

(c) The Fund shall examine a request for a purchase to determine whether the proposed purchase would be consistent with the provisions of this Agreement and the policies adopted under them, provided that requests for reserve tranche purchases shall not be subject to challenge.

(d) The Fund shall adopt policies and procedures on the selection of currencies to be sold that take into account, in consultation with members, the balance of payments and reserve position of members and developments in the exchange markets, as well as the desirability of promoting over time balanced positions in the Fund, provided that if a member represents that it is proposing to purchase the currency of another member because the purchasing member wishes to obtain an equivalent amount of its own currency offered by the other member, it

該他の加盟国によつて提供された等額の自国通貨の取得を希望していることを理由として、申し込んでいる旨を表明する場合には、基金が該他の加盟国の通貨の基金保有額が不足している旨を第七条第三項の規定に基づいて通告していない限り、当該他の加盟国の通貨を買い入れることができる。

- (e) (i) 各加盟国は、基金から買い入れられた自国通貨の残高が、自由利用可能通貨の残高であること又は、買入れの時に、自国が選定する自由利用可能通貨と第十九条第七項(a)の規定を基礎とするこれらの二の通貨の間の交換比率に相当する交換比率により交換されることができるとを、保証しなければならない。
- (ii) 自国通貨が基金から買い入れられた各加盟国及び基金から買い入れられた通貨と引換えに自国通貨が取得された各加盟国は、買入れの時に当該自国通貨の残高が自由利用可能通貨である他の加盟国の通貨と交換されることができるように、基金及び他の加盟国と協力しなければならない。
- (iii) 自由利用可能通貨以外の通貨の(i)の規定に基づく交換は、自国通貨が買い入れられた加盟国によつて行われなければならない。ただし、その加盟国及び買入れを行う加盟国が相互間で別段の手續を合意する場合は、この限りでない。
- (iv) 基金から自由利用可能通貨である他の加盟国の通貨を買い入れる加盟国でその通貨を買入れの時に他の自由利

shall be entitled to purchase the currency of the other member unless the Fund has given notice under Article VII, Section 3 that its holdings of the currency have become scarce.

- (e) (i) Each member shall ensure that balances of its currency purchased from the Fund are balances of a freely usable currency or can be exchanged at the time of purchase for a freely usable currency of its choice at an exchange rate between the two currencies equivalent to the exchange rate between them on the basis of Article XIX, Section 7 (a).
- (ii) Each member whose currency is purchased from the Fund or is obtained in exchange for currency purchased from the Fund shall collaborate with the Fund and other members to enable such balances of its currency to be exchanged, at the time of purchase, for the freely usable currencies of other members.
- (iii) An exchange under (i) above of a currency that is not freely usable shall be made by the member whose currency is purchased unless that member and the purchasing member agree on another procedure.
- (iv) A member purchasing from the Fund the freely usable currency of another member and wishing to exchange it at the time of purchase for another freely usable currency shall make